Psa

Chapter 101

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אָשִׁ֣ירָה	וּמִשְׁפָּ֣ט	חֶ֣סֶד־	מִ֫זְמ֥וֹר	לְדָוִ֗ד	1
kula–badhé–ngidungaken	lan–pangadilan	Sih–setya	masmur	Saking–Dawud	
H7891	H4941		H4210	H1732	

אֲזַמֵּֽרָה׃	יְהוָ֣ה	לְךָ֖
kula–badhé–ngidungaken–pepujian	Yéhuwah	dhateng–Panjenengan
H2167	H3068	

Masmur anggitane Prabu Dawud. Kawula badhe ngidungaken sih-susetyan lan angger-angger, kawula badhe ngrepekaken masmur kagem Paduka, dhuh Yehuwah.

תָּב֣וֹא	מָ֭תַי	תָּמִ֗ים	בְּדֶ֬רֶךְ	אַשְׂכִּ֤ילָה	2
Panjenengan–badhé–rawuh	kapan	ingkang–sampurna	ing–margi	Kula–badhé–nggatèkaken	
H0935	H4970	H8549	H1870		

בֵּיתִֽי׃	בְּקֶ֣רֶב	לְ֝בָבִ֗י	בְּתָם־	אֶתְהַלֵּ֥ךְ	אֵלָ֑י
griya–kula	wonten–ing	manah–kula	mawi–kasampurnan	kula–badhé–lumampah	dhateng–kula
	H7130	H3824	H8537	H1980	H0413

Kawula badhe migatosaken gesang ingkang tanpa cacad: Benjing punapa Paduka badhe nedhaki kawula? Kawula badhe gesang kanthi manah ingkang resik wonten ing griya kawula.

בְלִ֫יָּ֥עַל	דְּֽבַר־	עֵ֭ינַי	לְנֶ֥גֶד	אָשִׁ֨ית	לֹֽא־	3
tanpa–guna	perkawis	mripat–kula	wonten–ing–ngajeng	kula–badhé–mapanaken	Boten	
H1100	H1697		H5048	H7896	H3808	

בִּֽי׃	יִדְבַּ֥ק	לֹ֖א	שָׂנֵ֑אתִי	סֵטִ֥ים	עֲשֹׂה־
dhateng–kula	badhé–rumaket	boten	kula–sengit	tiyang–ingkang–nyimpang	pakaryanipun
	H1692	H3808	H8130	H7750	

Kawula boten badhe manah dhateng prakawis ingkang awon, pandamelipun tiyang murtad punika kawula sengiti, boten badhe wonten ingkang lumengket dhateng kawula.

אֵדָֽע׃	לֹ֣א	רָ֝֗ע	מִמֶּ֑נִּי	יָס֣וּר	עִ֭קֵּשׁ	לֵבָ֣ב	4
kula–kenal	boten	piawon	saking–kula	mugi–kesah	ingkang–bengkong	Manah	
H3045	H3808			H5493	H6141	H3824	

Manah ingkang cidra badhe sumingkir saking kawula, kawula boten badhe purun tepang kaliyan piawon.

רֵעֵהוּ֮	ובַסֵּ֨תֶר	[מְלָשְׁנִ֯י]	(מלושני)	5
tanggi–tepalihipun	kanthi–sidheman	Tiyang–ingkang–mitenah	Tiyang–ingkang–mitenah	
H7453		H3960	H3960	

אֹת֖וֹ	לֵבָ֑ב	וּרְחַ֣ב	עֵ֭ינַיִם	גְּֽבַהּ־	אַ֫צְמִ֥ית	אוֹתֽוֹ
piyambakipun	manahipun	lan–ageng	mripatipun	dhuwur	kula–badhé–numpes	piyambakipun
H0853	H3824	H7342		H1362	H6789	H0853

אוּכָֽל׃	לֹ֣א
kula–saged–nampi	boten
H3201	H3808

Tiyang ingkang bebisikan ngawon-awon dhateng sasaminipun, punika badhe kawula tumpes, tiyang ingkang kumalungkung saha kumaluhur-luhur manahipun, punika kawula boten remen.

6

עֵינַ֤י	Mripat–kula	
בְּנֶאֶמְנֵי־	dhateng–tiyang–ingkang–setya	H0539
אֶ֗רֶץ	ing–nagari	H0776
לָשֶׁ֬בֶת	supados–lenggah	H3427
עִ֫מָּדִ֥י	sesarengan–kaliyan–kula	H5978
הֹ֭לֵךְ	tiyang–ingkang–lumampah	H1980
בְּדֶ֣רֶךְ	ing–margi	H1870
תָּמִ֑ים	ingkang–sampurna	H8549
ה֝֗וּא	piyambakipun	H1931
יְשָׁרְתֵֽנִי׃	badhé–ngladosi–kula	H8334

Mripat kawula mandeng dhateng tiyang ingkang sami tuhu-setya wonten ing nagari, supados sami manggen nunggil kaliyan kawula. Tiyang ingkang tanpa cacad lampahipun, punika badhe ngladosi kawula.

7

לֹֽא־	Boten	H3808
יֵשֵׁ֨ב	badhé–lenggah	H3427
בְּקֶ֥רֶב	wonten–ing	H7130
בֵּיתִ֮י	griya–kula	
עֹשֵׂ֪ה	tiyang–ingkang–nindakaken	
רְמִ֫יָּ֥ה	penipuan	
דֹּבֵ֥ר	tiyang–ingkang–ngendikakaken	H1696
שְׁקָרִ֑ים	goroh	H8267
לֹֽא־	boten	H3808
יִ֝כּ֗וֹן	badhé–mapan	
לְנֶ֣גֶד	wonten–ing–ngajeng	H5048
עֵינָֽי׃	mripat–kula	

Tiyang ingkang lampah culika boten badhe manggen ing griya kawula, sinten ingkang dora-cara boten badhe tetep wonten ing ngajeng kawula.

8

לַבְּקָרִ֗ים	Saben–énjing	H1242
אַצְמִ֥ית	kula–badhé–numpes	H6789
כָּל־	sadaya	H3605
רִשְׁעֵי־	tiyang–duraka	H7563
אָ֑רֶץ	ing–nagari	H0776
לְהַכְרִ֥ית	supados–nyirnakaken	H3772
מֵעִיר־	saking–kuthanipun	
יְ֝הוָ֗ה	Yéhuwah	H3068
כָּל־	sadaya	H3605
פֹּ֥עֲלֵי	tiyang–ingkang–nindakaken	H6466
אָֽוֶן׃	piawon	H0205

Saben enjing kawula badhe numpes sakathahing tiyang duraka, ingkang wonten ing nagari; sakathahing tiyang ingkang lampah awon, badhe kawula sirnakaken saking kithaning Yehuwah.